



C'est en 1959 que celui-ci fonde, à Détroit, ce complexe discographique avec les labels Gordy, Tamla, Motown, Soul, etc., les éditions musicales Jobete, des studios d'enregistrement, des auteurs, compositeurs et producteurs attirés, de même qu'une fabuleuse équipe de musiciens. Motown (contraction de motor et town, Détroit étant la ville de l'automobile aux Etats-Unis) est la première structure contrôlée à 100% par des Noirs. Berry Gordy, patron paternaliste et autoritaire, cédera son affaire à Universal dans les années 90. Mais, auparavant, tout cela fonctionne comme une grande famille tout au long des sixties jusqu'au déménagement à Los Angeles au début des seventies.

FRANÇAISES 2

ESRF 1573 Fr : **WHERE DID OUR LOVE GO (Pourquoi Est-Il Parti)**, Eddie Holland, Lamont Dozier & Brian Holland-Michèle Vendôme) : *Marianne Mille (EP RCA 86076)*, 1964 ; (**Donne-Moi Ton Amour**, Georges Brown) : *Miladys (SP Citation CN 9007 Canada)*, 1966. Dans cette difficile adaptation des Supremes, «**Where Did Our Love Go**» (N°1 au Billboard Hot 100), Marianne Mille s'en tire bien avec «**Pourquoi Est-Il Parti**», assurant vocalement à elle seule la fonction de *girl group*. En 1966, sur un autre texte, «**Donne-Moi Ton Amour**» (sans rapport avec la version française du même intitulé de «**Gimme Some Lovin'**» du Spencer Davis Group par Sylvie Vartan), le trio de jolies québécoises les Miladys n'a pas ce handicap.

Octobre 1964 : SP Motown 1066 US/ EP Columbia ESRF 1594 Fr : **BABY LOVE (Baby Love)**, Eddie Holland, Lamont Dozier & Brian Holland-Ralph Bernet) : *Annie Philippe (EP Riviera 231 083)*, 1965. La séduisante Annie Philippe se risque sur ce super-tube des Supremes, «**Baby Love**» (N°1 au Billboard Hot 100), qui les voit triompher mondialement, offrant à l'écurie Tamla Motown un incroyable tremplin dans sa conquête des Etats-Unis puis de l'Europe.

Novembre 1964 : SP Motown 1068 US/ EP Columbia ESRF 1605 Fr : **COME SEE ABOUT ME (Ils Sont Si Gentils)**, Eddie Holland, Lamont Dozier & Brian Holland-Jacques Chammelle) : *Op'4 (EP Decca 460 995)*, 1967. Le quatuor féminin les Op'4, dirigé par Gérard Hugé, sans rivaliser avec les Supremes dans «**Come See About Me**» (N°1 au Billboard Hot 100), excelle ici brillamment avec «**Ils Sont Si Gentils**». Claude François ne s'y trompera pas en les engageant plus tard comme choristes sous le nom de Fléchettes.

Février 1965 : SP Motown 1074 US/ EP Tamla Motown TMEF 504 Fr : **STOP ! IN THE NAME OF LOVE (Stop, Tu N'As Pas Le Droit)**, Eddie Holland, Lamont Dozier & Brian Holland-Frank Gérald) : *Fizz (EP Ducretet Thomson 460V727)*, 1965 ; **Pense A Notre Amour** (Mercier) : *Marthe Fleurant (SP Choc 040 Canada)*, 1965 ; **Stop Au**

Nom De L'Amour (Eddy Marnay) : *Claude François (LP Flèche 6442 003)*, 1971. Le trio féminin les Fizz reproduit bien ici l'esprit *girl group* avec «**Stop, Tu N'As Pas Le Droit**» d'après ce tube des Supremes, «**Stop ! In The Name Of Love**» (N°1 au Billboard Hot 100), repris au Québec par Marthe Fleurant avec un autre texte, «**Pense A Notre Amour**». En 1971, dans les studios Motown de Détroit, produit par Henry Cosby, Clo-Clo réalise son rêve en revisitant ce hit auquel il apporte toute sa légendaire ardeur dans sa traduction littérale, «**Stop Au Nom De L'Amour**».

Mai 1965 : SP Motown 1075 US/ EP Tamla Motown TMEF 510 Fr : **BACK IN MY ARMS AGAIN (N'Hésite Pas Quand L'Amour T'Appelle)**, Eddie Holland, Lamont Dozier & Brian Holland-Claude Righi) : *Katty Line (EP Barclay 70888)*, 1965 ; (**La Première Fois**, adaptateur inconnu), *Coquettes (SP Idéal ID 1946 Canada)*, 1966. La belle Katty Line est très convaincante dans cette reprise des Supremes, «**Back In My Arms Again**» (N°1 au Billboard Hot 100), calibrée sur mesure pour elle par Claude Righi, «**N'Hésite Pas Quand L'Amour T'Appelle**», alors parolier attiré de Ronnie Bird. Au Québec les Coquettes en donnent une autre version avec d'autres paroles, «**La Première Fois**».

Février 1966 : LP Motown MLP 643 US/ EP Tamla Motown TMEF 531 Fr : **A LOVER'S CONCERTO (Mon Amour Pour Toi)**, Sandy Linzer & Denny Randell-Mya Simille) : *Surfs (EP Festival FX 1480)*, 1966. L'un des rares thèmes des Supremes de Diana Ross à ne pas être signé Holland-Dozier-Holland puisque «**A Lover's Concerto**» est créé par un trio féminin concurrent, les Toys, sur Dyno Voice, en 1965. Il est d'ailleurs extrait de l'album «**I Hear A Symphony**» et n'est pas sorti aux Etats-Unis en simple. En France, il est inclus sur un super 45 tours donnant matière à cette bonne version des Surfs, «**Mon Amour Pour Toi**».

Août 1966 : SP Motown 1097 US/ EP Tamla Motown TMEF 536 Fr : **YOU CAN'T HURRY LOVE (C'Est Grâce A Toi)**, Eddie Holland, Lamont Dozier & Brian Holland-Hubert Hittier) : *Surfs (EP Festival FX 1533)*, 1967, *Beatlettes (SP Première PR 903 Canada)*, 1968 ; (**Une Fille Et Des Fleurs**, Jean Schmitt) : *Claude François (LP Flèche 6450 502)*, 1972. Revoici les Surfs dans cet éclatant hit des Supremes, «**You Can't Hurry Love**» (N°1 au Billboard Hot 100), adapté par Hubert Hittier, de son vrai nom Chambet, en «**C'Est Grâce A Toi**», repris également au Québec par le groupe féminin les Beatlettes, qui, cinq ans plus tard, est remis au goût du jour par l'infatigable et exubérant Claude François avec un autre texte, «**Une Fille Et Des Fleurs**».

Octobre 1966 : SP Motown 1101 US/ EP Tamla Motown TMEF 536 Fr : **YOU KEEP ME HANGIN' ON (Je N'Ai Pas Pu Résister)**, Eddie Holland, Lamont Dozier & Brian Holland-Georges Aber) : *Sylvie Vartan (LP RCA 441 029)*, 1967 ; (**Tu Me Gardes En Suspens**, Marise) : *Ingénues (SP Canusa C315 Canada)*, 1967 ; (**Laisse-Moi**, Bruce Huard) : *Bruce Huard (SP DSP 8634 Canada)*, 1968 ; (**Mais C'Est Différent Déjà**, Eddy Marnay) : *Claude François (LP Flèche 6450 501)*, 1972. Pour son légendaire Olympia avec Johnny Hallyday en mars-avril 1967, Sylvie Vartan triomphe notamment avec «**Je N'Ai Pas Pu Résister**», remarquable adaptation de ce superbe tube des Supremes, «**You Keep Me Hangin' On**» (N°1 au Billboard Hot 100). Cette irrésistible frénésie ne peut que convaincre Claude François de s'attaquer à cette mini-symphonie de l'infatigable Holland-Dozier-Holland en revisitant les paroles françaises qui voient Eddy Marnay, avec «**Mais C'Est Différent Déjà**», succéder à Georges Aber. Entre-temps, au Québec, la formation féminine les Ingénues propose son propre texte, «**Tu Me Gardes En Suspens**», en 1967 ; de même que Bruce Huard (ex-Sultans), «**Laisse-Moi**», en 1968.

Janvier 1967 : SP Motown 1103 US/ EP Tamla Motown TMEF 544 Fr : **LOVE IS HERE AND NOW YOU'RE GONE (L'Amour Reste)**, Eddie Holland, Lamont Dozier & Brian Holland-Marise) : *Ingénues (SP Canusa C315 Canada)*, 1967. En face B de leur version de «**You Keep Me Hangin' On**», les ravissantes québécoises les Ingénues reprennent le hit suivant des Supremes, «**Love Is Here And Now You're Gone**» (N°1 au Billboard Hot 100), qui devient «**L'Amour Reste**».

Avril 1967 : SP Motown 1107 US/ EP Tamla

